

## AVVERTENZE - WARNING - WARNHINWEISE - ADVERTENCIAS - REMARQUE

- 1 Le dimensioni d'ingombro sono espresse in mm
- 2 Tolleranze dimensionali sulle misure reali  $\pm 15$  mm
- 3 Prestare particolare attenzione alle dimensioni di ingombro dei prodotti.
- 4 Altezza minima consigliata del locale 2450 mm!
- 5 La casa costruttrice si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche e migliorie al prodotto senza dare preavviso.

- 1 Sizes are in mm.
- 2 Dimensional tolerance on real size  $\pm 15$  mm.
- 3 Pay special attention to the overall dimensions of the products
- 4 A minimum room height of 2450 mm is required!
- 5 The manufacturer reserves the right to carry out product modifications and improvements at any time without prior notice.

- 1 Die Außenmaße werden in Millimetern angegeben.
- 2 Größenabweichungen gegenüber den realen Maßen  $\pm 15$  mm
- 3 Achten Sie insbesondere auf die Außenmaße der Produkte.
- 4 Empfohlene Mindestraumhöhe zur einwandfreien Installation: 2450 mm!
- 5 Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen und Verbesserungen an den Produkten vorzunehmen.

- 1 Las dimensiones están expresadas en mm.
- 2 Tolerancias dimensionales en las medidas reales  $\pm 15$  mm.
- 3 Prestar particular atención a las dimensiones máximas de los productos.
- 4 La altura mínima sugerida del techo es de 2450mm!
- 5 El fabricante se reserva el derecho de aportar en cualquier momento modificaciones y mejoras al producto sin previo aviso.

- 1 Les dimensions d'encombrement sont exprimées en mm.
- 2 Tolérances sur les dimensions réelles  $\pm 15$  mm.
- 3 Faire extrêmement attention aux dimensions d'encombrement des produits.
- 4 Hauteur demandée de la salle de baigne, minimum 2450 mm indispensable!
- 5 Le Fabricant se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications et des améliorations au produit.

## NORME GENERALI - NORMS - BESTIMMUNGEN - NORMES - NORMATIVAS

Normative e riferimenti ai quali il prodotto è soggetto - Provision and references which the product is subjected to -  
Vorschriften und hinweise denen das produkt unterliegt - Normativas y referencias a las cuales el producto se ajusta -  
Normes auxquelles est soumis le produit références

<p>Il prodotto è costruito in conformità con le direttive: <b>Bassa Tensione</b> The product are built in compliance with the following directives: <b>Low Tension</b> Das Produkt wurden in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien hergestellt: <b>Niederspannung</b> El producto están fabricadas de conformidad con las directivas: <b>Bajo voltaje</b> Le produit est fabriqué en conformité avec les directives: <b>Basse Tension</b></p>	<b>2014/35/UE</b>
<p>La conformità a tale direttiva è garantita dalle seguenti norme armonizzate: Compliance with these directives is guaranteed by the following harmonised provisions: Die Übereinstimmung mit obigen Richtlinien wird von folgenden harmonisierten Vorschriften garantiert: El cumplimiento de esta directiva está garantizada por las siguientes normas armonizadas: La conformité à cette directive est garantie par les normes harmonisées indiquées ci-dessous:</p>	<b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-53</b>
<p>Compatibilità elettromagnetica - Electromagnetic compatibility Elektromagnetische Verträglichkeit - Compatibilidad electromagnética - Compatibilité électromagnétique</p>	<b>2014/30/UE</b>
<p>La conformità a tale direttiva è garantita dalle seguenti norme armonizzate: Compliance with these directives is guaranteed by the following harmonised provisions: Die Übereinstimmung mit obigen Richtlinien wird von folgenden harmonisierten Vorschriften garantiert: El cumplimiento de esta directiva está garantizada por las siguientes normas armonizadas: La conformité à cette directive est garantie par les normes harmonisées indiquées ci-dessous:</p>	<b>EN 55014-1</b> <b>EN 55014-2</b>



## REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Fare **ATTENZIONE** alle dimensioni degli imballi del prodotto acquistato!

Verificare il percorso per il trasporto del prodotto, al sito prescelto per l'installazione, verificando le misure di porte, scale, pianerottoli, corridoi.

L'installazione va eseguita da personale qualificato nel rispetto delle norme IEC.

### **IMPORTANTE:**

**Data l'elevata capacità e peso del prodotto (vedi note tecniche), è necessario uno studio impiantistico e strutturale specifico.**

L'installatore deve assicurarsi preventivamente che il pavimento e/o parete dove verrà installato il prodotto sia sufficientemente livellato, che ne possa sopportare il peso e che vi siano le predisposizioni tecniche necessarie.

Deve inoltre verificare che le superfici alle quali sarà accostato il prodotto, siano piastrellate in maniera idonea al prodotto scelto e non prevedano elementi di intralcio all'installazione (es. mancanza di planarità, piastrelle sporgenti, fuori squadra etc.)

L'installatore, prima di effettuare il collegamento elettrico ed idraulico all'apparecchiatura, deve pretendere dall'utente la dichiarazione di conformità degli impianti dello stabile, prevista dalla legge.

**ATTENZIONE:** In mancanza di tale documento la ditta costruttrice, declina qualsiasi responsabilità per gli impianti, o locali, destinati ad accogliere le proprie apparecchiature.

L'installazione di dispositivi elettrici (prese, interruttori, lampade, ecc.) ed idraulici dentro la sala da bagno, deve essere conforme alle norme vigenti in materia del paese nel quale verrà installata l'apparecchiatura.

### **SAUNA**

**ATTENZIONE:** per una corretta resa del prodotto, il locale destinato alla SAUNA deve essere ben coibentato ed isolato per garantire una temperatura minima ambientale di circa 20°C.

### **SPECIFICHE PER L'INSTALLATORE ELETTRICO.**

*LE SEGUENTI SPECIFICHE VANNO ESEGUITE DA UN TECNICO QUALIFICATO IN GRADO DI INSTALLARE IL PRODOTTO ALLE CONDIZIONI NORMALI. E' PREPOSTO A TUTTI GLI INTERVENTI DI NATURA ELETTRICA DI REGOLAZIONE, DI MANUTENZIONE E DI RIPARAZIONE. E' IN GRADO DI OPERARE IN PRESENZA DI TENSIONE ALL'INTERNO DI ARMADI O SCATOLE ELETTRICHE.*

L'impianto elettrico di alimentazione deve essere conforme a quanto definito dalle Norme Internazionali di Installazione, nonché alle disposizioni di legge nazionali.

### **SCATOLA DI POTENZA DEL PRODOTTO** (presente solo in alcune versioni).

Prima di collegare il prodotto, verificare che l'impianto sia in grado di supportare la potenza dell'apparecchio.

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità da guasti dovuti all'instabilità della rete elettrica o dell'impianto elettrico a monte del prodotto (picchi di sovratensione o sovracorrente). In caso di presenza di reti elettriche instabili si consiglia l'installazione di un dispositivo stabilizzatore idoneo a proteggere l'apparecchio in caso di picchi di sovratensione o sovracorrenti pericolose per l'integrità del prodotto stesso.

Per la connessione elettrica alla scatola di potenza (solo per le versioni del prodotto che sono munite di scatola di potenza) utilizzare un cavo del tipo H07 RN-F con sezione adeguata in base alla potenza assorbita del prodotto.

Nel cavo di connessione alla scatola di potenza il terminale della messa a terra (Giallo Verde) deve avere una lunghezza maggiore di almeno 30 mm rispetto ai conduttori di fase e di neutro.

### **⊥ CAVO di TERRA.**

Il cavo di messa a terra va collegato in modo fisso e permanente alla rete elettrica. La ditta costruttrice declina ogni responsabilità da guasti o malfunzionamenti dovuti alla mancanza o inadeguatezza dell'impianto di messa a terra.

### **⚡ COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE.**

L'apparecchiatura va collegata all'impianto equipotenziale del locale e debitamente fissato all'apposito morsetto presente nel prodotto.

La connessione alla rete elettrica prevede l'installazione di un interruttore differenziale da 30mA e di un interruttore magnetotermico con classe di sovratensione III, con apertura dei contatti di almeno 3 mm con tensione e corrente adeguatamente dimensionata a seconda del prodotto che dovrà essere installato. Gli interruttori dovranno essere predisposti nelle vicinanze dell'apparecchio, a monte della scatola di potenza (solo per le versioni del prodotto che sono munite di scatola di potenza).

Detto interruttore deve essere posto in posizione di "chiuso" (ON) solo per il tempo di utilizzo del prodotto, quindi rimesso in posizione di "aperto" (OFF) e non deve essere raggiungibile dalle persone che stanno utilizzando il prodotto stesso.

Se il prodotto viene installato in un locale bagno, l'interruttore differenziale deve essere posto come definito dalle Norme Internazionali di Installazione, nonché alle disposizioni di legge nazionali e comunque lontano da possibili erogazioni o spruzzi d'acqua.

Quando la struttura portante del prodotto è metallica è richiesto un efficiente impianto di dispersione a terra dotato della sensibilità prevista dalle normative.

## REQUIREMENTS FOR INSTALLING THE PRODUCT

Pay **ATTENTION** to the dimensions of the packages of the purchased product!

Check the route for transporting the product, to the selected installation site, checking the measurements of: doors, stairs, landings, corridors

Installation must be carried out by qualified personnel in accordance with IEC standards.

### **IMPORTANT:**

**Due to the heavy weight of the product (see technical notes), a specific Sanitary installation and construction study is necessary.**

The installer must make sure in advance that the floor and/or wall where the product will be installed is sufficiently level, capable of supporting the weight and that there are the necessary technical arrangements.

He must also check that the surfaces next to which the product will be installed are tiled suitably for the selected product and that they do not feature any elements which might obstruct the installation (e.g. unevenness, protruding tiles, out-of-line, etc.)

Before carrying out the electrical and hydraulic connection to the appliance, the installer must ask the user to provide the declaration of conformity of the building's systems, which is required by law.

**ATTENTION:** If this document is not produced, the manufacturer declines any liability for the systems or rooms designed to host its appliances.

The installation of electrical and plumbing devices (sockets, switches, lamps, etc.) inside the bathroom, must comply with provisions currently regulating the matter in the country in which the device will be installed, and must be carried out by qualified personnel.

### **SAUNA**

**CAUTION:** to ensure a correct performance of the product, the room intended for the SAUNA must be well insulated to ensure a minimum room temperature of about 20°C (68°F).

### **SPECIFICATIONS FOR THE ELECTRICAL INSTALLER.**

*THE FOLLOWING SPECIFICATIONS MUST BE PERFORMED BY A QUALIFIED TECHNICIAN CAPABLE OF INSTALLING THE PRODUCT IN NORMAL CONDITIONS. HE IS RESPONSIBLE FOR ALL ELECTRICAL WORK RELATING TO ADJUSTMENTS, MAINTENANCE AND REPAIRS. HE IS ABLE TO WORK ON LIVE SYSTEMS IN CABINETS OR ELECTRIC BOXES.*

The electrical power supply system must comply with the requirements of the International Installation Standards, as well as with the national legal requirements.

### **PRODUCT POWER BOX** (available only in some versions).

Before connecting the product, check that the system is capable to withstand the appliance power.

The manufacturer declines all liability for defects caused by instability of the electrical mains or of the electrical system upstream of the product (overvoltage or overcurrent peaks). In the event of unstable electrical mains it is recommended to install a suitable stabilisation device, to protect the appliance in the event of overvoltage or overcurrent peaks for the integrity of the product.

For the electrical connection to the power box (only for product versions that are equipped with a power box) use a type H07 RN-F cable of adequate size according to the power absorbed by the product.

In the cable connecting to the power box, the earth terminal (Yellow Green) must be at least 30 mm longer than the phase and neutral conductors.

### **⏚ EARTH CABLE.**

The earth cable must be connected in a fixed and permanent manner to the electrical mains. The manufacturer declines all liability for defects or malfunctions due to the absence or unsuitability of the earthing system.

### **⏚ EQUIPOTENTIAL CONNECTION.**

The appliance must be connected to the equipotential system of the room and duly attached to the relevant terminal in the product.

The connection to the electrical mains requires the installation of a 30mA differential switch and of a class III overvoltage circuit breaker, with a contact gap of at least 3 mm, with voltage and current suitably sized according to the product to be installed. The switches must be arranged near the appliance, upstream of the power box (only for the product versions which are equipped with a power box).

This switch must be set to the "closed" position (ON) only for the time the product is used and then set back to the "open" position (OFF). It must not be within the reach of persons using the product itself.

If the product is installed in a bathroom, the differential switch must be placed as defined by the International Installation Standards, as well as by the national legal requirements and in any case far from potential water dispensing or spraying.

When the load-bearing structure of the product is made of metal, an efficient earth system is required, featuring the sensitivity envisaged by the standards.

## VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE INSTALLIERUNG DES PRODUKTS

**ACHTEN** Sie auf die Maße der Verpackungen des erworbenen Produkts!

Überprüfen Sie den Transportweg des Produkts zum vorgesehenen Installationsort. Achten Sie dabei besonders auf die Maße von: Türen, Treppen, Treppenabsätzen, Fluren.

Die Installation muss von qualifiziertem Personal gemäß den Normen CEI ausgeführt werden.

**WICHTIG:**

**Aufgrund des hohen Gewichts des Produkts (siehe technische Anmerkungen) muss eine spezifische Anlagen- und statische Berechnung durchgeführt werden.**

Der Installateur muss im Voraus sicherstellen, dass der Boden und/oder die Wand, an denen das Erzeugnis installiert werden wird, angemessen nivelliert sind, diese das Gewicht von tragen können, sowie dass die erforderlichen technischen Voraussetzungen vorliegen.

Darüber hinaus muss er sich vergewissern, dass die Flächen, an die das Produkt gestellt wird, auf geeignete Weise gefliest sind und keine Störelemente mit Hinblick auf die Installation aufweisen (z.B. mangelnde Ebenheit, abstehende Fliesen, Schiefwinkligkeit, usw.)

Vor dem elektrischem und hydraulischen Anschluss des Gerätes muss der Installateur vom Benutzer die Konformitätserklärung der Anlage des Gebäudes anfordern, die gesetzlich vorgeschrieben ist.

**ACHTUNG:** Ohne dieses Dokument übernimmt der Hersteller keinerlei Verantwortung für die Anlage bzw. die vorgesehenen Aufstellungsorte.

Die Installation der elektrischen Vorrichtungen (Steckdosen, Schalter, Lampen, usw.) im Badezi mmer muss den diesbezüglich in dem Land, in dem die Ausrüstung installiert wird, geltenden Bestimmungen entsprechen und von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.

**SAUNA**

**ACHTUNG:** für eine korrekte Funktionsweise des Produkts muss der Raum, der für die SAUNA vorgesehen ist, gut gedämmt und isoliert sein, um eine minimale Raumtemperatur von etwa 20°C (68°F) zu gewährleisten.

**SPEZIFIKATIONEN FÜR DEN ELEKTROINSTALLATEUR**

*DIE FOLGENDEN SPEZIFIKATIONEN SIND VON EINEM QUALIFIZIERTEN TECHNIKER DURCHFÜHREN, DER IN DER LAGE IST, DIESES PRODUKT IN NORMALEN BEDINGUNGEN ZU INSTALLIEREN. ER SORGT FÜR ALLE ELEKTRISCHEN EINSTELLUNGS-, WARTUNGS- UND REPARATUREINGRIFFE. DER TECHNIKER MUSS IN DER LAGE SEIN, BEI EINGESCHALTETER SPANNUNG IM INNEREN VON ELEKTRISCHEN SCHRÄNKEN ODER KÄSTEN ZU ARBEITEN.*

Die elektrische Versorgungsanlage muss den Bestimmungen der internationalen Installationsnormen sowie den nationalen gesetzlichen Vorschriften entsprechen.

**SCHALTKASTEN DES PRODUKTS** (nur bei bestimmten Versionen vorhanden).

Bevor Sie das Produkt mit Strom versorgen, vergewissern Sie sich, dass die elektrische Anlage die Stromstärke des Apparats erträgt.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die auf eine instabile elektrische Anlage oder Versorgungsquelle zurückzuführen sind (Überspannung oder Überstrom). Bei instabilen elektrischen Anlagen wird zur Installation einer geeigneten Stabilisierungsvorrichtung geraten, welche den Apparat im Fall von für die Unversehrtheit des Produkts gefährlicher Überspannung oder Überstrom schützt.

Für den elektrischen Anschluss an den Schaltkasten (nur für die Produktversionen, die mit einem solchen Schaltkasten ausgestattet sind) ein Kabel des Typs H07 RN-F mit geeignetem Querschnitt auf Grund der absorbierten Leistung des Produkts benutzen.

Beim Verbindungskabel zum Schaltkasten muss die Anschlussklemme der Erdung (gelb-grün) mindestens um 30 mm länger sein als die Phasenleiter und der Nullleiter.

**⚡ ERDANSCHLUSSKABEL**

Das Erdanschlusskabel muss auf feste und dauerhafte Weise mit der elektrischen Anlage verbunden sein. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Funktionsstörungen, die auf das Fehlen oder die Untauglichkeit der Erdungsanlage zurückzuführen sind.

**⚡ ÄQUIPOTENTIELLE VERBINDUNG.**

Der Apparat muss an die äquipotentiale Anlage des Raums angeschlossen und ordnungsgemäß mit der entsprechenden Klemme des Produkts verbunden werden.

Der Anschluss an das elektrische Netz sieht die Installation eines Fehlerstromschutzschalters (30 mA), sowie eines Leitungsschutzschalters mit Überspannungsklasse III vor, mit Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm und angemessen dimensioniertem Strom und Spannung auf Grund des zu Installierenden Produkts. Die Schalter müssen in der Nähe des Apparats vor dem Schaltkasten angebracht werden (nur für die Produktversionen, die mit einem solchen Schaltkasten ausgestattet sind).

Dieser Schalter darf nur während des Gebrauchs des Produktes in Position "geschlossen" (ON) gestellt werden und muss danach sofort wieder in Position "geöffnet"(OFF) gebracht werden; außerdem darf er für die Personen, die das Produkt selbst verwenden, nicht zugänglich sein.

Wenn das Produkt in einem Badezimmer installiert wird, muss der Fehlerstromschutzschalter so eingestellt werden, wie es in den internationalen Installationsnormen festgesetzt ist, sowie in Übereinstimmung mit den nationalen gesetzlichen Bestimmungen und in jedem Fall fernab von möglichen Wasserausgaben oder -spritzern.

Wenn das Gestell des Produkts aus Metall besteht, ist eine effiziente Erdungsanlage nötig, deren Empfindlichkeit den Normen entspricht.

## REQUISITOS PARA INSTALAR EL PRODUCTO

¡PRESTE ATENCIÓN a las dimensiones de los embalajes del producto que ha adquirido!

Compruebe el recorrido para transportar el producto al lugar elegido para instalarlo, comprobando las medidas de: las puertas, las escaleras, los rellanos, los pasillos.

La instalación se efectúa por personal cualificado y cumpliendo las normas IEC.

### IMPORTANTE:

**Dado el elevado peso del producto (véanse las notas técnicas), es necesario un estudio estructural y de instalación específico.**

El instalador debe comprobar antes que el suelo y/o la pared donde se instalará el producto estén bien nivelados, que puedan soportar el peso y que cumpla con los requisitos técnicos necesarios.

Además debe comprobar que las superficies en las que se apoyará el producto, tengan las baldosas adecuadas para el producto elegido y que no tengan elementos que estorben para la instalación (ej. no sean planas, baldosas que sobresalen, no en ángulo recto, etc...)

El instalador antes de efectuar la conexión del equipo a la red eléctrica y a la del agua, debe exigir al usuario la declaración de conformidad de las instalaciones del establecimiento, como prevé la ley.

**ATENCIÓN:** Si falta este documento, la empresa fabricante se exime de cualquier responsabilidad con respecto a las instalaciones o a los locales donde deberán instalarse sus equipos.

La instalación de dispositivos eléctricos (tomacorrientes, interruptores, lámparas, etc.) e hidráulicos dentro del cuarto de baño deberá ajustarse a las normas vigentes en materia del país en el cual se instalará el equipo y deberán de ser realizadas por personal calificado.

### SAUNA

**ATENCIÓN:** para un correcto funcionamiento del producto, el local destinado al un SAUNA debe estar bien aislado térmicamente para garantizar una temperatura ambiente mínima de unos 20°C (68°F).

### ESPECIFICACIONES PARA EL ELECTRICISTA

*LAS SIGUIENTES OPERACIONES DEBE EFECTUARLAS UN TÉCNICO CUALIFICADO QUE SEA CAPAZ DE INSTALAR EL PRODUCTO EN CONDICIONES NORMALES. ENCARGARSE DE TODAS LAS OPERACIONES ELÉCTRICAS DE REGULACIÓN, MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN. TRABAJAR EN PRESENCIA DE TENSIÓN DENTRO DE ARMARIOS O CAJAS DE DERIVACIÓN.*

El sistema eléctrico de alimentación debe ser conforme con lo definido en las Normas Internacionales de Instalación, además de con las disposiciones de ley nacionales.

**CAJA DE POTENCIA DEL PRODUCTO** (presente solo en algunas versiones).

Antes de conectar el producto, compruebe que la instalación sea suficiente para soportar la potencia del equipo.

La empresa fabricante no se hace responsable por averías debidas a inestabilidad de la red eléctrica o de la instalación eléctrica que alimenta el producto (picos de sobretensión o sobrecorriente). En caso de presencia de redes eléctricas inestables, se recomienda instalar un dispositivo estabilizador adecuado para proteger el equipo en caso de picos de sobretensión o sobrecorriente peligrosas para la integridad del producto.

Para la conexión eléctrica a la caja de potencia (solo para las versiones del producto con caja de potencia) use un cable de tipo H07 RN-F con sección adecuada según la potencia absorbida por el producto.

En el cable de conexión a la caja de potencia, el terminal de la puesta a tierra (Amarillo Verde) debe ser de una longitud mayor de al menos 30 mm respecto a los conductores de fase y de neutro.

### ⚡ CABLE DE TIERRA.

El cable de tierra se conecta fija y permanentemente a la red eléctrica. La empresa fabricante no se hace responsable por averías o fallos debidos a incumplimiento o a falta de idoneidad de la instalación de puesta a tierra.

### ⚡ CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL.

El equipo se conecta a la instalación equipotencial del local y se fija adecuadamente al borne que hay en el producto.

La conexión a la red eléctrica exige que se instale un interruptor diferencial de 30mA y un interruptor magnetotérmico con clase de sobretensión III, con apertura de los contactos de al menos 3 mm con tensión y corriente adecuadamente dimensionada para el producto que se debe instalar. Los interruptores deben estar ubicados cerca del equipo, antes de la caja de potencia (solo para las versiones del producto con caja de potencia).

Este interruptor debe estar colocado en posición "cerrado" (ON) solo durante el tiempo en que se usa el producto, luego debe colocarse en la posición de "abierto" (OFF) y no debe estar al alcance de las personas que están usando el producto.

Si el producto se instala en un local baño, el interruptor diferencial debe colocarse como se define en las Normas Internacionales de Instalación y en las disposiciones de ley nacionales y siempre, lejos de posibles suministros o salpicaduras de agua.

Cuando la estructura portante del producto es metálica se requiere una instalación de dispersión en tierra eficiente con sensibilidad conforme las normativas.

## EXIGENCES POUR L'INSTALLATION DU PRODUIT

Faites **ATTENTION** aux dimensions des emballages du produit que vous avez acheté !

Vérifier le parcours pour le transport du produit au site choisi pour l'installation en vérifiant les mesures des: portes, escaliers, paliers, couloirs.

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié dans le respect des normes IEC.

### **ATTENTION:**

**À cause du poids très élevé du produit (voir notes techniques), une analyse structurelle spécifique, du plancher, est nécessaire.**

L'installateur doit s'assurer au préalable que le sol et/ou le mur où le produit sera installé soit suffisamment nivelé, qu'il soit en mesure de supporter son poids du produit et qu'il possède les prédispositions techniques nécessaires.

Il doit également vérifier que les surfaces qui seront à proximité du produit, soient carrelées de manière appropriée au produit choisi et qu'elles ne prévoient pas d'éléments gênants pour l'installation (par exemple: surfaces non planes, carreaux en saillie, hors échelle, etc.)

L'installateur, avant d'effectuer le raccordement électrique et hydraulique à l'appareil, doit demander à l'utilisateur la déclaration de conformité des installations, prévue par la loi.

**ATTENTION:** En l'absence de ce document, la société constructrice, décline toute responsabilité pour les installations ou locaux destinés à accueillir ses appareils.

L'installation des dispositifs électriques (prises, interrupteurs, lampes, etc...) et hydrauliques dans la salle de bains doit être conforme aux normes en vigueur à ce propos dans le pays destinataire et être effectuée par un personnel qualifié.

### **SAUNA**

**ATTENTION:** pour obtenir un bon rendement du produit, la pièce destinée un SAUNA doit être bien calorifugée et isolée afin de garantir une température minimale ambiante d'environ 20°C (68°F).

### **SPÉCIFICATIONS POUR L'INSTALLATEUR ÉLECTRIQUE.**

*LES SPECIFICATIONS SUIVANTES DOIVENT ETRE EFFECTUEES PAR UN TECHNICIEN QUALIFIE A MEME D'INSTALLER LE PRODUIT AUX CONDITIONS NORMALES. IL EST PREPOSE A L'ENSEMBLE DES INTERVENTIONS DE NATURE ELECTRIQUE DE REGLAGE, DE MAINTENANCE ET DE REPARATION. IL EST EN MESURE D'OPERER EN PRESENCE DE TENSION A L'INTERIEUR DES ARMOIRES OU DES COFFRETS ELECTRIQUES.*

L'installation électrique d'alimentation doit être conforme à ce qui est défini par les Normes Internationales d'Installation, ainsi qu'aux dispositions de loi nationales.

### **BOÎTIER DE PUISSANCE DU PRODUIT** (présent uniquement sur certaines versions).

Avant de raccorder le produit, vérifier que l'installation soit en mesure de supporter la puissance de l'appareil.

La société constructrice décline toute responsabilité en cas de pannes dues à l'instabilité du réseau électrique ou de l'installation électrique en amont du produit (pics de surtension ou de surintensité). En présence de réseaux électriques instables, il est conseillé d'installer un dispositif de stabilisation destiné à protéger l'appareil en cas de pics de surtension ou de surintensités dangereuses pour l'intégrité du produit.

Pour la connexion électrique du boîtier de puissance (uniquement pour les versions du produit qui en sont munies), utiliser un câble du type H07 RN-F dont la section est appropriée à la puissance absorbée du produit.

Dans le câble de connexion au boîtier de puissance, la borne de mise à la terre (jaune verte) doit avoir une longueur supérieure d'au moins 30 mm par rapport aux conducteurs de phase et de neutre.

### **⏚ CÂBLE DE TERRE**

Le câble de mise à la terre doit être branché de manière fixe et permanente au réseau électrique. La société constructrice décline toute responsabilité en cas de pannes ou de dysfonctionnements dus au défaut ou à l'inaptitude de l'installation de mise à la terre.

### **⏚ BRANCHEMENT DE LA LIAISON ÉQUIPOTENTIELLE**

L'appareil doit être branché à l'installation équipotentielle du local et correctement fixé à la borne spécifique présente dans le produit.

Le branchement au réseau électrique prévoit l'installation d'un interrupteur différentiel de 30 mA et d'un interrupteur magnétothermique qui possède une classe de surtension III, une ouverture des contacts d'au moins 3 mm, avec tension et courant correctement dimensionnés en fonction du produit qui devra être installé. Les interrupteurs devront être prédisposés à proximité de l'appareil, en amont du boîtier de puissance (le cas échéant).

Ledit interrupteur doit être placé en position « fermé » (ON) seulement lorsqu'on utilise le produit, puis remis en position « ouvert » (OFF), et il ne doit pas être accessible aux personnes qui utilisent le produit.

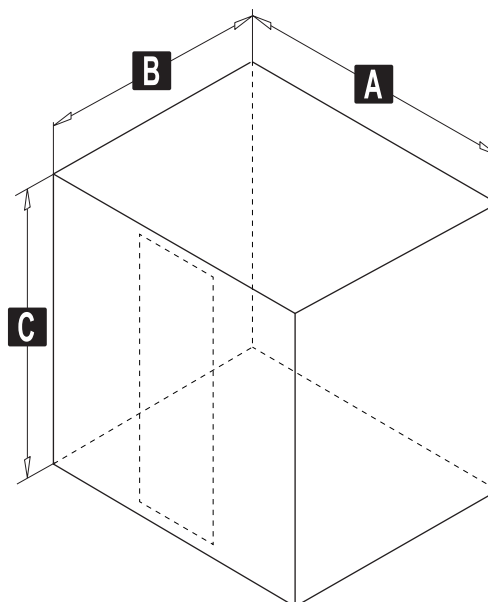
Si le produit est installé dans un local salle de bain, l'interrupteur différentiel doit être placé comme défini par les Normes Internationales d'Installation, ainsi que les dispositions de loi nationales et, de toute façon, loin d'éventuelles distributions ou jets d'eau.

Lorsque la structure portante du produit est métallique, il faut installer une installation de mise à la terre efficace dotée de la sensibilité prévue par les normes.

**Dati Tecnici - Technical Data - Technische Daten - Datos Tecnicos - Données Techniques**

	C.P. Alimentazione Power outlet Elektrischen Versorgung Alimentación Alimentation	Cavo Cable Kabel Cable Câble	Stufa - Heater Heizung - Estufa - Poêle			Temperatura d'esercizio Temperature Temperatur	Luce - Light Licht - Luz - Eclairage	
			Potenza assorbita Absorbed power Leistungsaufnahme Potencia absorbida Puissance absorbée	Fusibile Fuse Fuse Fusibile Fusible	Pietre Stones Steine Piedras Pierres		C.P.L. Alimentazione Power outlet Elektrischen Versorgung Alimentación Alimentation	Cromoterapia Chromotherapy Chromotherapie Cromoterapia Chromotherapie
Hoshi 150x110 cm	230V 1N 50Hz	Min. 500 cm 3x2,5mm <sup>2</sup>	3kW	1x16A	8-10,5 Kg	Max 110°C	220/230V 50Hz	50W
	400V 2N 50Hz	Min. 500 cm 4x1,5mm <sup>2</sup>		2x10A				
Hoshi 150x135 cm	220/230V 50Hz	Min. 500 cm 3x2,5mm <sup>2</sup>	3,6kW	1x16A	8-10,5 Kg			
	400V 2N 50Hz	Min. 500 cm 4x1,5mm <sup>2</sup>		2x10A				
Hoshi 150x160 cm	220/230V 50Hz	Min. 500 cm 3x2,5mm <sup>2</sup>	4,5kW	1x20A	8-10,5 Kg			
	400V 3N 50Hz	Min. 500 cm 4x1,5mm <sup>2</sup>		3x10A				
Hoshi 180x110 cm	220/230V 50Hz	Min. 500 cm 3x2,5mm <sup>2</sup>	3,6kW	1x16A	8-10,5 Kg			
	400V 2N 50Hz	Min. 500 cm 4x1,5mm <sup>2</sup>		2x10A				
Hoshi 180x135 cm	220/230V 50Hz	Min. 500 cm 3x2,5mm <sup>2</sup>	4,5kW	1x20A	8-10,5 Kg			
	400V 3N 50Hz	Min. 500 cm 4x1,5mm <sup>2</sup>		3x10A				
Hoshi 180x160 cm	400V 3N 50Hz	Min. 500 cm 5x1,5mm <sup>2</sup>	6kW	3x10A	18-22 Kg			
Hoshi 210x110 cm	220/230V 50Hz	Min. 500 cm 3x2,5mm <sup>2</sup>	4,5kW	1x20A	8-10,5 Kg			
	400V 3N 50Hz	Min. 500 cm 4x1,5mm <sup>2</sup>		3x10A				
Hoshi 210x135 cm	400V 3N 50Hz	Min. 500 cm 5x1,5mm <sup>2</sup>	6kW	3x10A	18-22 Kg			
Hoshi 210x160 cm	400V 3N 50Hz	Min. 500 cm 5x1,5mm <sup>2</sup>	6kW	3x10A	18-22 Kg			

	Sauna			Peso netto Net weight - Nettogewicht Peso neto - Poids net
	A	B	C	
Hoshi 150x110 cm	1500	1100	1980	220 Kg
Hoshi 150x135 cm	1500	1350	1980	240 Kg
Hoshi 150x160 cm	1500	1600	1980	260 Kg
Hoshi 180x110 cm	1800	1100	1980	255 Kg
Hoshi 180x135 cm	1800	1350	1980	275 Kg
Hoshi 180x160 cm	1800	1600	1980	295 Kg
Hoshi 210x110 cm	2100	1100	1980	280 Kg
Hoshi 210x135 cm	2100	1350	1980	305 Kg
Hoshi 210x160 cm	2100	1600	1980	330 Kg





## LEGENDA - LEGENDA - LEGENDE - LEYENDA - NOMENCLATURE

- C.P.**
- Area consigliata di uscita linea elettrica
  - Suggested area for power line output
  - Empfohlene Fläche für Anschluss elektrische Leitung
  - Área para la salida de la línea eléctrica
  - Zone pour la sortie de la ligne électrique

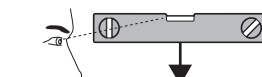
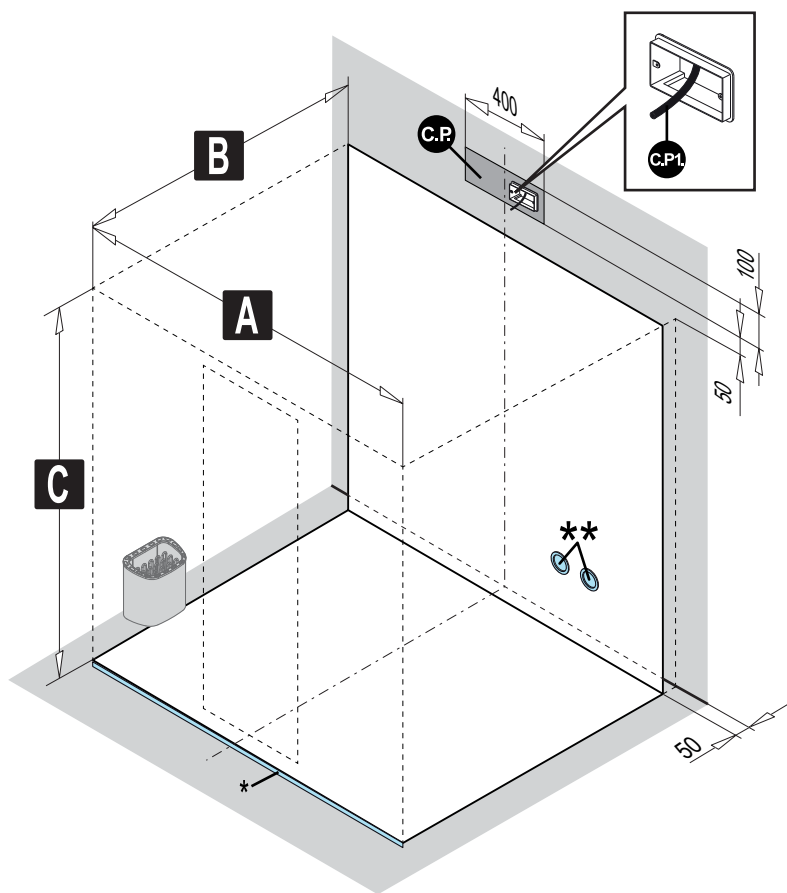
- C.P1.**
- CROMOTERAPIA - CHROMOTHERAPY - FARBLICHTTHERAPIE - CROMOTERAPIA - CHROMOTHÉRAPIE**
- Area consigliata di uscita supplementare linea elettrica.
  - Suggested area for extra power line output.
  - Empfohlener Bereich für den zusätzlichen Ausgang der Stromversorgung.
  - Área para la salida suplementaria de la línea eléctrica.
  - Zone pour la sortie supplémentaire de la ligne électrique.

\* Presa aria - Air intake. - Lufteinlass - Entrada de aire - Admission d'air

\*\* Uscita aria calda - Warm air outlet. - Warmluftausgang - Salida aire caliente - Sortie air chaude

## PREDISPOSIZIONI - ARRANGEMENTS - INSTALLATIONSVORBEREITUNG - PREDISPOSICIÓN - PRÉDISPOSITION

- Aree disponibili per gli allacciamenti  
Available areas for outlets position  
Für die Anschlüsse verfügbare Flächen  
Áreas disponibles para las conexiones  
Zones disponibles pour les raccordements



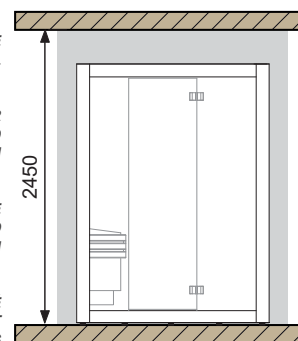
**L'INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO, DEVE AVVENIRE A PAVIMENTO E PARETI FINITI.**

**THE PRODUCT MUST BE INSTALLED ON A FLAT LEVEL FLOOR WITH FINISHED WALLS.**

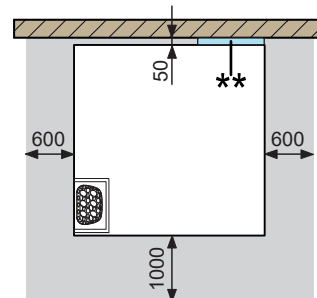
**DAS PRODUKT DARF NUR BEI EBENEM BODEN UND FERTIGGESTELLTEN WÄNDEN MONTIERT WERDEN.**

**LA INSTALACIÓN TIENE QUE EFECTUAR CUANDO EL SUELO Y LAS PAREDES YA ESTÁN ACABADOS.**

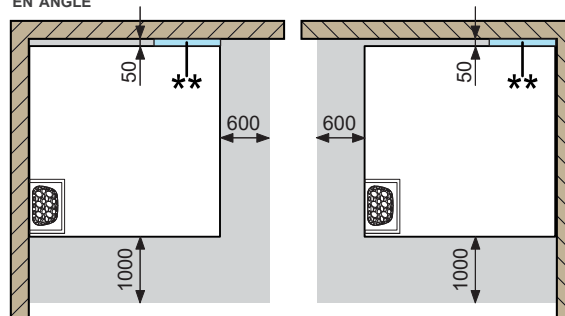
**LE PRODUIT DOIT ÊTRE INSTALLÉ SUR UN SOL PARFAITEMENT PLAT, UNE FOIS LES PAROIS ACHEVÉES.**



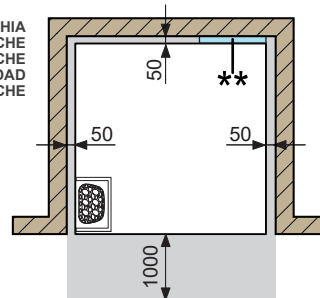
**A MURO FRONTALE  
BACK WALL  
WAND FRONTAL  
EN PARED FRONTAL  
AVEC MUR FRONTAL**



**AD ANGOLO  
CORNER  
ECKE  
ANGULAR  
EN ANGLE**



**A NICCHIA  
NICHE  
NISCHE  
EN CAVIDAD  
EN NICHE**



**ATTENZIONE!!** AREA MINIMA NECESSARIA PER IL MONTAGGIO DEL PRODOTTO.  
**ATTENTION!** MINIMUM REQUIRED AREA FOR THE PRODUCT INSTALLATION.  
**VORSICHT!** ERFORDERLICHE FLÄCHE FÜR DIE MONTAGE DER PRODUKT  
**ATENCIÓN!** SUPERFICIE MÍNIMA NECESARIA PARA EL MONTAJE DE EL PRODUCTO.  
**ATTENTION!** SURFACE NÉCESSAIRE POUR LE MONTAGE DU PRODUIT.

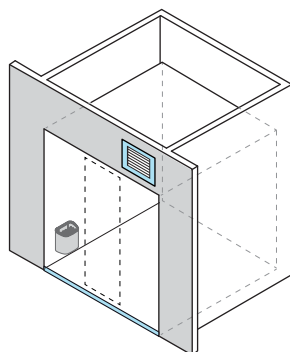
Per l'eventuale **INSTALLAZIONE AD INCASSO**, una grata per la ventilazione (V min. 680 cm<sup>2</sup>) è obbligatoria.

In case of **BUILT-IN INSTALLATION**, an air grill (min. 680 cm<sup>2</sup>) is mandatory.

Bei Einbau der **IM EINGEBAUTEN**, ein Lüftungsgitter (von min. 680 cm<sup>2</sup>) ist bindend.

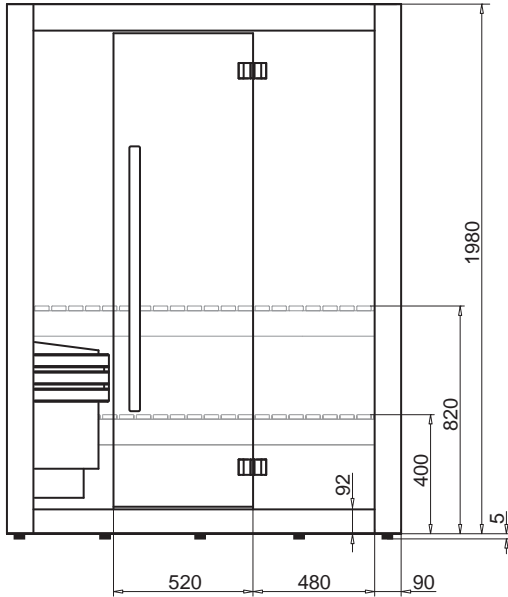
Para la eventual **INSTALACIÓN EMPOTRADA**, una rejilla para la ventilación (min 680 cm<sup>2</sup>) es obligatoria.

Pour une éventuelle **POSE ENCASTRÉE**, una aération (min 680 cm<sup>2</sup>) est obligatoire.

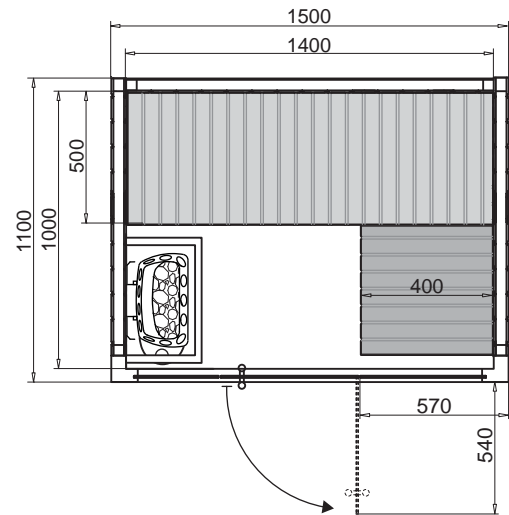




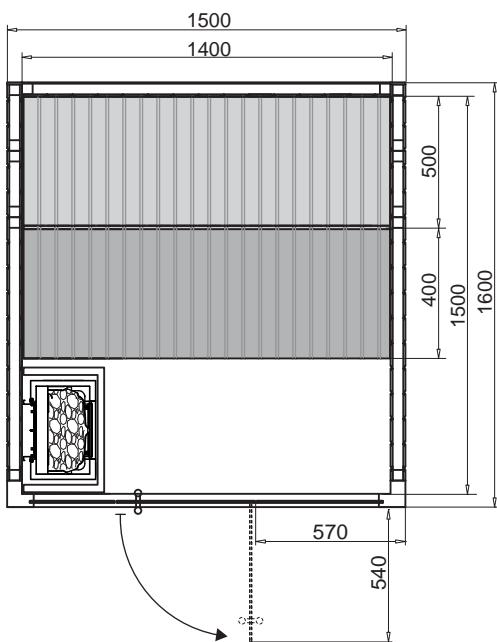
DIMENSIONI - DIMENSIONS - MABE - DIMENSIONES - DIMENSIONS



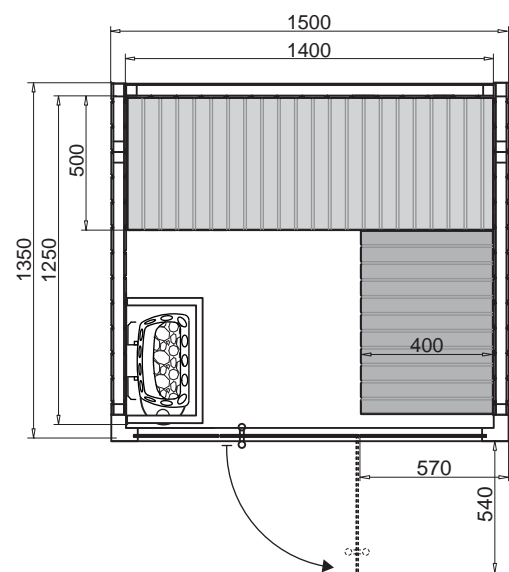
150x110 cm



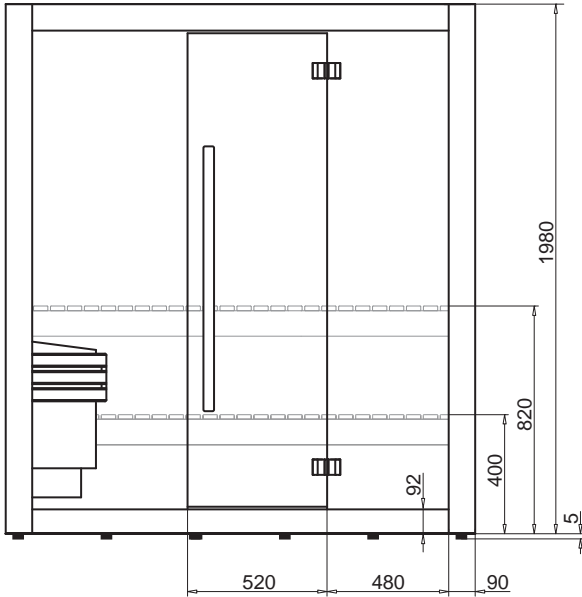
150x160 cm



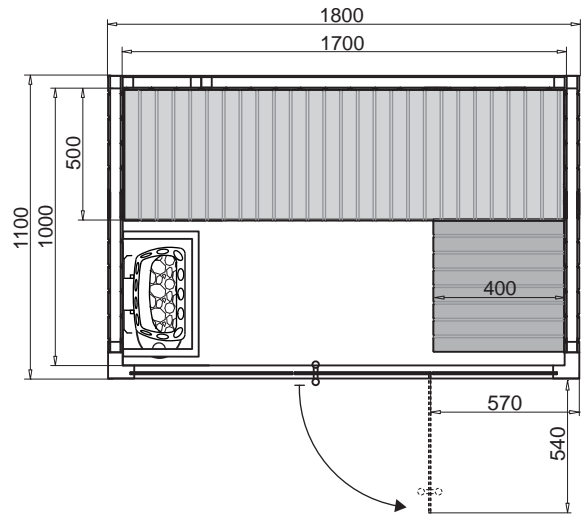
150x135 cm



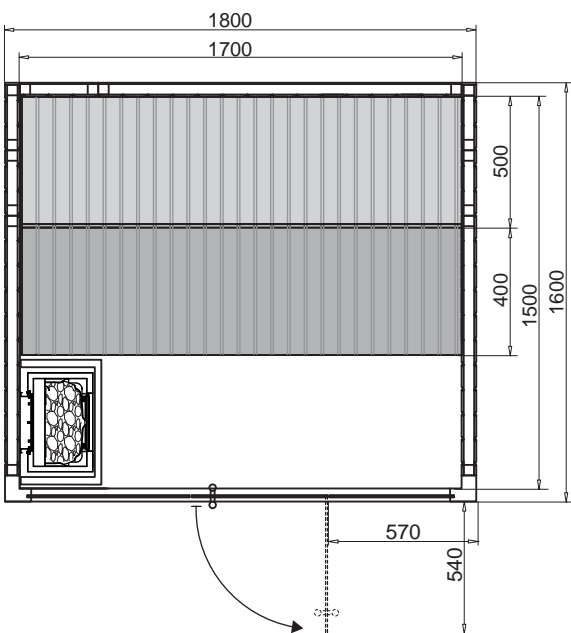
## DIMENSIONI - DIMENSIONS - МАБЕ - DIMENSIONES - DIMENSIONS



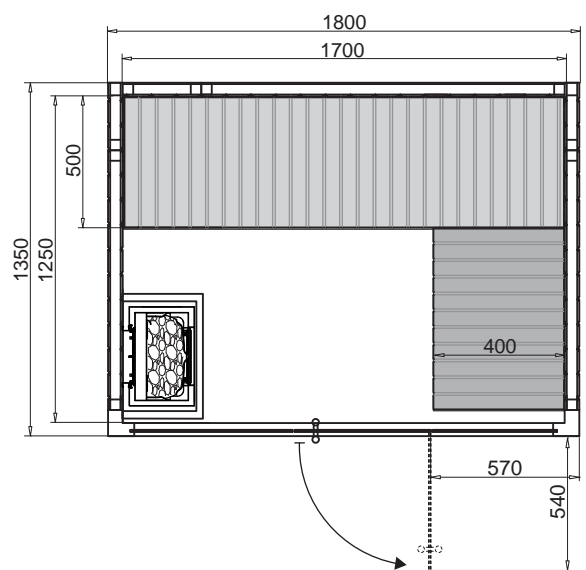
### 180x110 cm



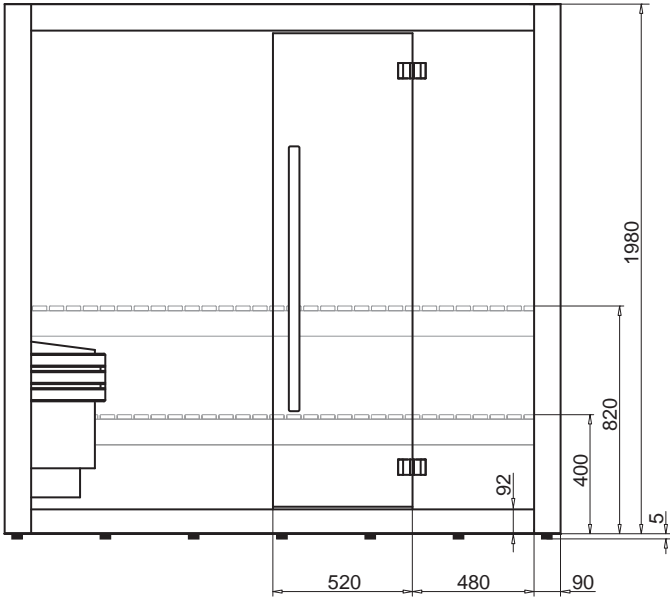
### 180x160 cm



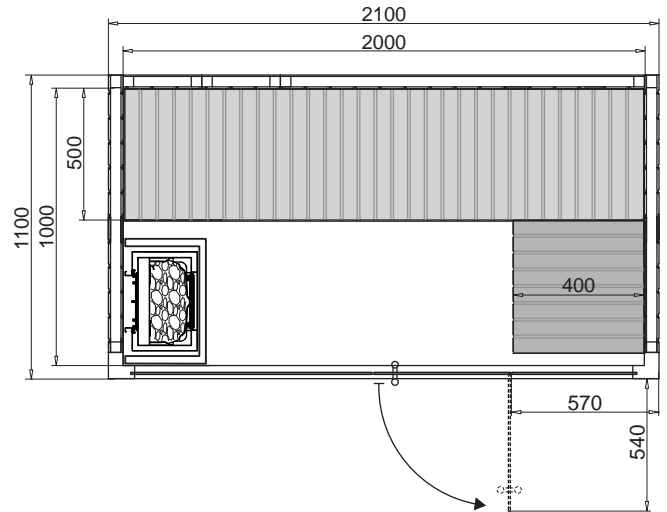
### 180x135 cm



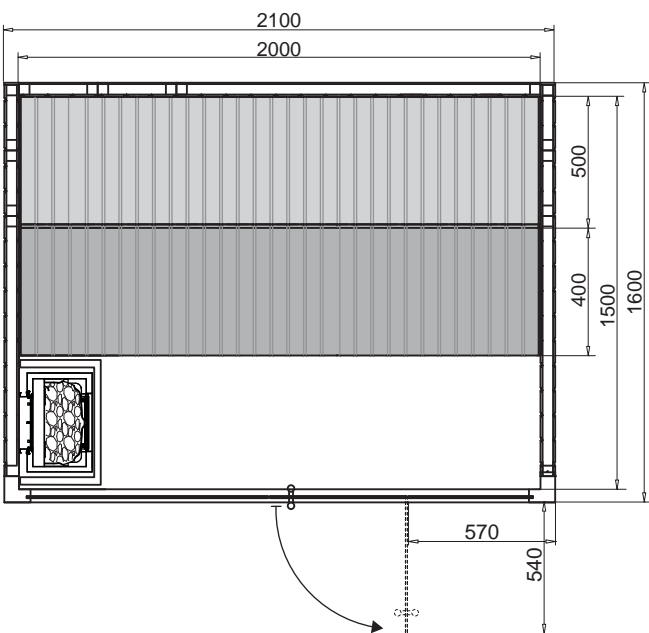
DIMENSIONI - DIMENSIONS - MABE - DIMENSIONES - DIMENSIONS



210x110 cm



210x160 cm



210x135 cm

